**Produkt-
information**

SSS SIEDLE



Bus-Eingangs-Modul
BEM 650-0

Bus Input Module
BEM 650-0

Module d'entrée bus
BEM 650-0

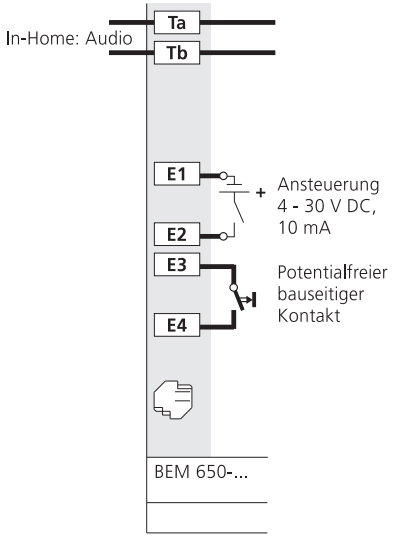
Modulo d'ingresso bus
BEM 650-0

Bus-ingangsmodule
BEM 650-0

Busindgangsmodulet
BEM 650-0

Buss-ingångs-modul
BEM 650-0

Montage



1

Anwendung

Das Bus-Eingangs-Modul BEM 650-0 ist für die Montage in Schalterdosen 55 mm Ø ausgelegt. Im BEM 650-... stehen zwei „oder-verknüpfte" Eingänge zu Verfügung. Eingang 1 wird spannungsabhängig gesteuert Eingang 2 über einen potentialfreien Kontakt.
Wird ein Eingang geschaltet so sendet das BEM 650-... über die Busadern Ta und Tb ein Telegramm an den entsprechenden Teilnehmer. Die Programmierung erfolgt mit einem Windows-PC in Verbindung dem Programmier-Interface PRI 602-... und Bus-Programmier-Software BPS 650-...
Mit dem Zubehör für Schalttafeleinbau ZHSB 650-0, kann das BEM 650-... auch auf Hutschiene montiert werden.

Leitungsführung

Um die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für Fernmeldeanlagen nach VDE 0100 und VDE 0800 zu erfüllen und Störbeeinflussung zu vermeiden, muss auf getrennte Führung von Stark- und Schwachstromleitungen geachtet werden. Ein Abstand von 10 cm ist einzuhalten. Siehe auch die entsprechenden Landesvorschriften.
Wenn die Steuerleitung zur Ansteuerung des BEM 650-... parallel zur Bus-Installation verläuft, darf diese eine Länge von 20 m nicht überschreiten.
Geräte nicht im Heizungsraum montieren.

1 *Anschlussbelegung*

E1/E2	*Ansteuerung 4–30 V DC, 10 mA*
E3/E4	*Potentialfreier bauseitiger Kontakt*

Montage

Inbetriebnahme/ Programmierung
Die Inbetriebnahme und Programmierung erfolgt mit einem Windows-PC in Verbindung dem Programmier-Interface PRI 602-... und Bus-Programmier-Software BPS 650-...

Funktionshinweis
Während eines Gesprächs können Hintergrundgeräusche, verursacht durch Datenübertragung, wahrnehmbar werden.

Technische Daten
- Versorgung über In-Home-Bus
- Steuerspannung:
3–30 V DC
3–20 V AC 50 Hz

Application
The bus input module BEM 650-0 is designed for mounting in 55 mm dia. switchboxes. In the BEM 650-... there are two „OR logic operation" inputs available. Input 1 is controlled depending on the voltage, and input two is controlled via a floating contact.
If an input is switched, the BEM 650-... sends a telegram to the relevant user via bus cores Ta and Tb. Programming takes place using a Windows PC in conjunction with the programming interface PRI 602-... and bus programming software BPS 650-...
Using the switch panel mounting accessory ZHSB 650-0, the BEM 650-... can also be mounted on a top hat rail.

Conductor routing
In order to comply with the general safety regulations for telecommunication systems according to VDE 0100 and VDE 0800, and to avoid interference, ensure that the heavy and light current conductors are separately routed, observing a distance of 10 cm. See also the relevant national and local regulations.
If the control cable for actuation of the BEM 650-... runs parallel to the bus installation, this must not exceed a length of 20 metres.
Do not mount these devices in boiler rooms.

1 *Terminal assignment*

E1/E2	*Actuation 4–30 V DC, 10 mA*
E3/E4	*Potential-free existing contact*

Commissioning/ Programming
Commissioning and programming take place using a Windows PC in conjunction with programming interface PRI 602-... and bus programming software BPS 650-...

Functional remark
During a call, background noise caused by the data transmission may be perceptible.

Specifications
- Supply via the In-Home bus
- Control voltage:
3–30 V DC
3–20 V AC 50 Hz

Français

Montage

Application
Le module d'entrée bus BEM 650-0 est conçu pour être monté dans des prises de Ø 55 mm. Dans le BEM 650-..., on dispose de deux entrées "à disjonction". L'entrée 1 est commandée en fonction de la tension et l'entrée 2 par l'intermédiaire d'un contact sans potentiel.
Si une entrée est commutée, le BEM 650-... envoie, par l'intermédiaire des fils du bus Ta et Tb, un télégramme au poste correspondant. La programmation s'effectue à l'aide d'un PC Windows, en liaison avec l'interface de programmation PRI 602-... et le logiciel de programmation de bus BPS 650-...
L'accessoire pour montage dans le tableau de distribution ZHSB 650-0 permet également de monter le BEM 650-... sur barre DIN.

Câblage
Pour satisfaire aux dispositions de sécurité générales relatives aux installations de télécommunication selon VDE 0100 et VDE 0800, et pour éviter les influences perturbatrices, il est nécessaire de procéder à une pose séparée des lignes à courant fort et des lignes à courant faible. Une distance de 10 cm doit être respectée. Se reporter également aux dispositions nationales correspondantes.
Si la ligne de commande destiné à commander le BEM 650-... chemine parallèlement à l'installation bus, celle-ci ne doit pas dépasser une longueur de 20 m.
Ne pas monter les appareils dans la chaufferie.

1 *Raccordement*

E1/E2	*Commande 4–30 V CC, 10 mA*
E3/E4	*Contact sec sur site*

Mise en service/ programmation
La mise en service et la programmation s'effectuent à l'aide d'un PC Windows, en liaison avec l'interface de programmation PRI 602-... et le logiciel de programmation de bus BPS 650-...

Indication concernant le fonctionnement
Pendant une conversation, des bruits de fond dus à la transmission de données peuvent être perceptibles.

Caractéristiques techniques
- Alimentation par l'intermédiaire du bus In-Home
- Tension de commande:
3–30 V DC
3–20 V AC 50 Hz

Italiano

Montaggio

Impiego
Il modulo d'ingresso bus BEM 650-0 è concepito per il montaggio in scatole di distribuzione con un diametro di 55 mm.
Nel BEM 650-... sono disponibili due ingressi „collegati ad esclusione".
L'ingresso 1 viene pilotato a seconda della tensione e l'ingresso 2 tramite un contatto senza potenziale.
Se viene attivato un ingresso, il BEM 650-... invia tramite i fili bus Ta e Tb un telegramma ai corrispondenti utenti. La programmazione avviene con un PC Windows in connessione con l'interfaccia di programmazione PRI 602-... e con il software di programmazione bus BPS 650-... .
Con l'accessorio per il montaggio nel quadro di distribuzione ZHSB 650-0, è possibile montare il BEM 650-... sulla barra DIN.

Instradamento
Onde poter rispettare le normative generali di sicurezza per impianti di telecomunicazione secondo la VDE 0100 e la VDE 0800 e per evitare disturbi, è necessario assicurare un instradamento separato delle linee per alte tensioni e di quelle per basse tensioni.
È necessario rispettare una distanza di 10 cm. Consultare anche le rispettive disposizioni nazionali.
Se la linea di controllo per il comando del BEM 650-... è disposta in parallelo all'impianto bus, questa non deve superare una lunghezza di 20 m.
Gli apparecchi non devono essere montati nei locali caldaie.

1 *Piedinatura*

E1/E2	*Comando 4–30 V DC, 10 mA*
E3/E4	*Contatto a potenziale zero predisposto in loco*

Montage

Messa in funzione/ programmazione
La messa in funzione e la programmazione avvengono con un PC Windows in connessione con l'interfaccia di programmazione PRI 602-... e con il software di programmazione bus BPS 650-... .

Indicazione sul funzionamento
Durante una conversazione possono risultare percettibili rumori di fondo causati dalla trasmissione dati.

Caratteristiche tecniche
• Alimentazione tramite In-Home-Bus
• Tensione pilota:
3–30 V DC
3–20 V AC 50 Hz

Toepassing
De bus-ingangsmodule
De BEM 650-0 is ontworpen voor montage in schakelaardozen 55 mm Ø. In de BEM 650-... zijn twee "of-gekoppelde" ingangen beschikbaar. Ingang 1 wordt in functie van de spanning geregeld en ingang 2 via een potentiaalvrij contact.
Wordt een ingang geschakeld dan stuurt de BEM 650-... via de busaders Ta en Tb een telegram naar het betreffende toestel. De programmering geschiedt met een Windows-PC in verbinding met de programmeerinterface PRI 602-... en Bus-programmeersoftware BPS 650-...
Met het accessoire voor schakelpaneelinbouw ZHSB 650-0 kan de BEM 650-... ook op een normrail gemonteerd worden.

Kabels trekken
Om te kunnen voldoen aan de algemene veiligheidsbepalingen voor telecommunicatie-installaties volgens VDE 0100 en VDE 0800 en om storende invloeden te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat sterk- en zwakstroomkabels apart gelegd worden. U dient een afstand in acht te nemen van 10 cm. Zie tevens de hiervoor geldende nationale voorschriften.
Als de besturingsleiding voor het aansturen van de BEM 650-... parallel loopt met de bus-installatie, mag deze niet langer zijn dan 20 m.
Monteer de apparaten niet in een verwarmingsruimte.

1 *Aansluitingen*

E1/E2	*Aansturing 4–30 V DC, 10 mA*
E3/E4	*Potentiaalvrij lokaal contact*

Ingebruikneming/ Programmering
De ingebruikname en programmering geschiedt met een Windows-PC in verbinding met de programmeerinterface PRI 602-... en Bus-programmeersoftware BPS 650-...

Opmerking over de werking
Het is mogelijk dat u tijdens een gesprek achtergrondgeluiden hoort. Deze worden veroorzaakt door de gegevensoverdracht.

Technische gegevens
• Verzorging via In-Home-Bus
• Stuurspanning:
3–30 V DC
3–20 V AC 50 Hz

Dansk

Montering

Anvendelse
Busindgangsmodulet BEM 650-0 monteres i Ø 55 mm indbygningsdåse. BEM 650-... er opbygget med to indgange, der kan anvendes enkeltvis eller forbundet. Indgang 1 styres spændingsafhængigt; indgang 2 styres via en potentialfri kontakt.
Hvis en indgang aktiveres, sender BEM 650-... et telegram via buslederne Ta og Tb til de pågældende abonnenter. Programmeringen foretages med en Windows-PC i forbindelse med programmeringsinterface PRI 602-… og Bus-programmeringssoftware BPS 650-…
Ved anvendelse af tilbehør til skinnemontering ZHSB 650-0 kan BEM 650-... endvidere monteres på DIN-skinne.

Ledningsføring
For at opfylde de generelle sikkerhedsbestemmelser for telefonanlæg i henhold til stærkstrømsreglementet samt undgå forstyrrende faktorer skal stærk- og svagstrømsledningerne føres adskilt. Overhold en afstand på 10 cm. Se endvidere stærkstrømsreglementet.
Hvis styrekablet til BEM 650-... løber parallelt med businstallationen, må kabellængden ikke overskride 20 m.
Enhederne må ikke monteres i fyrrum.

1 *Terminalbestykning*

E1/E2	*Styring 4–30 V DC, 10 mA*
E3/E4	*Eksisterende potentialfri kontakt*

Ibrugtagning/programmering
Idriftsætningen og programmeringen foretages med en Windows-PC i forbindelse med programmeringsinterface PRI 602-… og Bus-programmeringssoftware BPS 650-…

Bemærk
Under en samtale kan der optræde baggrundsstøj som følge af dataoverførslen.

Tekniske data
- Forsyning via In-Home-Bus
- Styrespænding:
3–30 V DC
3–20 V AC 50 Hz

Svenska

Montering

Användning
Buss-ingångs-modul BEM 650-0 är avsedd för montage i kopplingsdosor 55 mm Ø. I BEM 650-… finns två ingångar med ELLER-logik. Ingång 1 har spänningsberoende styrning, medan ingång 2 styrs via en potentialfri kontakt.
När en ingång kopplas, så sänder BEM 650-... ett telegram till de beträffade deltagarna via bussledarna Ta och Tb. Programmeringen genomförs med en Windows-PC tillsammans med programmeringsgränssnittet PRI 602-... och programvaran för bussprogrammering BPS 650-...
Med tillbehöret för elpanelsinstallation ZHSB 650-0 kan BEM 650-… även monteras på hattskena.

Ledningsdragning
För att de allmänna säkerhetsbestämmelserna för telekommunikationsanläggningar enligt VDE 0100 och VDE 0800 skall uppfyllas och störningsinverkan undvikas, måste man förlägga stark- och svagströmsledningarna separat. Ett avstånd av 10 cm skall hållas. Se även motsvarande föreskrifter som gäller för landet.
Om styrledningen för BEM 650-… löper parallellt med buss-installationen, får den inte överskrida en längd av 20 m.
Montera inte apparaten i varma utrymmen.

1 *Anslutningar*

E1/E2	*Styrning 4–30 V DC, 10 mA*
E3/E4	*Redan befintlig potentialfri kontakt*

Idrifttagning/programmering
Idrifttagningen och programmeringen genomförs med en Windows-PC tillsammans med programmeringsgränssnittet PRI 602-... och programvaran för bussprogrammering BPS 650-...

Funktionsanvisning
Under ett samtal kan bakgrundsljud orsakade av dataöverföring förnimmas.

Tekniska data
- Försörjning via In-Home-bussen
- Styrspänning:

3–30 V DC
3–20 V AC 50 Hz

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
D-78113 Furtwangen
Bregstraße 1
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2002/11.07
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/131963

